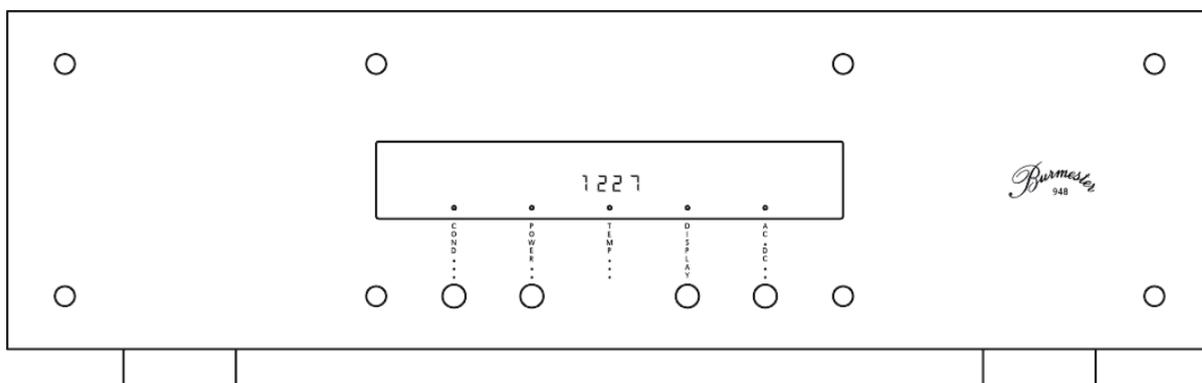


ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СТАБИЛИЗАТОР НАПРЯЖЕНИЯ

МОДЕЛЬ 948



Уважаемый любитель качественного звука,

Благодарим Вас за выбор этого компонента аудиосистемы производства Burmester. Мы высоко ценим Ваше доверие к нам.

Вы приобрели устройство, способствующее отличному качеству воспроизведения музыки и сочетающее в себе бескомпромиссное качество изготовления, новейшие технические решения и высочайшую степень функциональности.

Рекомендуем полностью прочесть эту инструкцию для пользователя, прежде чем начать пользоваться устройством. Это позволит Вам полностью использовать все возможности этого выдающегося инструмента для ценителей качественного звука.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы, обращайтесь по месту покупки компонента или непосредственно к нам.

Вы сами решите, соответствуем ли мы требованиям производства компонентов класса High-End. Мы предоставляем дополнительные услуги, которые также демонстрируют качество класса High-End.

Сообщайте нам о своих особых требованиях, какими бы необычными они ни казались. Мы с удовольствием возьмемся за решение трудных, но технически обоснованных проблем.

Усладите свой изысканный слух и получите удовольствие.

Искренне Ваши,
сотрудники компании Burmester.

СОДЕРЖАНИЕ

КОНЦЕПЦИЯ	1
РАСПАКОВКА И УСТАНОВКА	1
ОБЗОР ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ПЕРЕДНЕЙ И ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ	2
СОЕДИНЕНИЯ	3-4
СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ	5
ЗАЩИТА ОТ ОШИБОК	5
ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ	6
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7

КОНЦЕПЦИЯ

- Первый стабилизатор напряжения класса High-End, который полностью изолирует аудио/видеосистему от высокочастотных и низкочастотных помех линии электропитания.
- Активная компенсация составляющей постоянного тока (запатентовано) устраняет низкочастотные помехи в линии электропередачи, которые вызывают гудение трансформатора.
- 8 штепсельных розеток для подключения всех компонентов аудио/видеосистемы, все заземления соединены в одной точке.
- 2 независимых линейных фильтра переменного тока обеспечивают разделение источников питания для цифровых и аналоговых компонентов.
- Дистанционное включение/выключение возможно в пакетном режиме для всей системы и в распределенном для выбранных штепсельных розеток.
- Дисплейное отображение можно переключать между индикаторами для напряжения переменного тока или составляющей постоянного тока в сетевом напряжении розетки электросети.

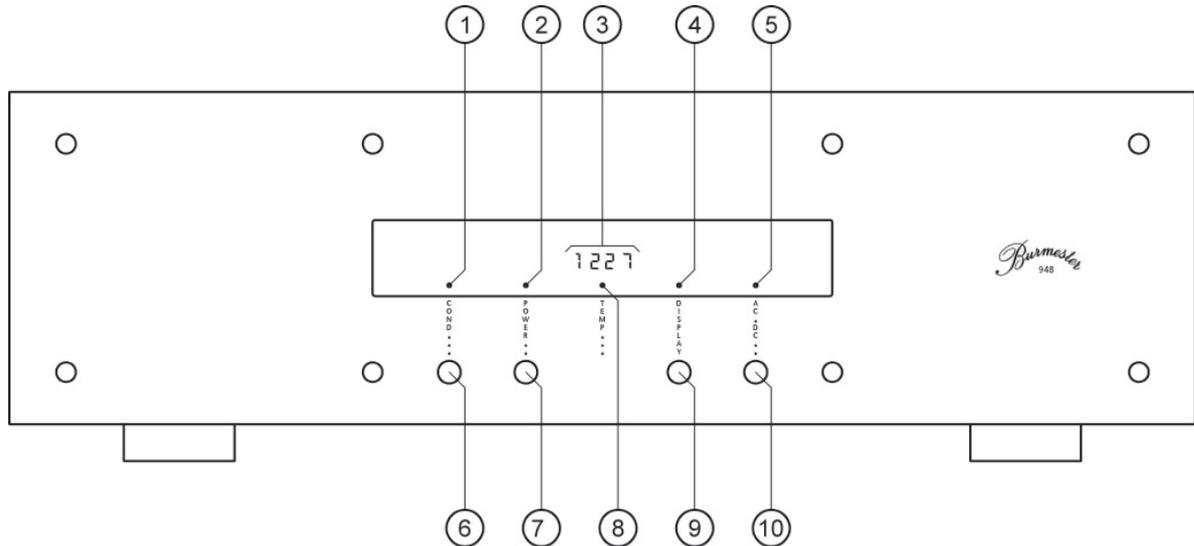
РАСПАКОВКА И УСТАНОВКА

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Стабилизатор напряжения модели 948 очень тяжелый. Во избежание травм распаковку и установку должны выполнять только лица, обладающие опытом обращения с такими тяжестями. Стабилизатор напряжения модели 948 поставляется в полиэтиленовом защитном чехле. Во избежание опасности удушья следите за тем, чтобы дети не играли с чехлом.

Распаковка	Во избежание повреждения корпуса, пожалуйста, не применяйте остроконечные или острые инструменты для вскрытия коробки. Пожалуйста, убедитесь в том, что все содержимое коробки находится в полном порядке и соответствует комплектации. Если что-либо отсутствует или при распаковке коробки Вы заметили какие-либо повреждения, не подключайте устройство к системе, а обратитесь к авторизованному дилеру нашей продукции.
Содержимое коробки	Коробка должна содержать следующее: <ul style="list-style-type: none">• 1 стабилизатор напряжения модели 948• 1 провод питания от сети переменного тока• 1 инструкция для пользователя
Упаковка	Рекомендуем хранить оригинальную упаковку на тот, случай, если понадобится перевезти устройство в будущем.
Установка	Осторожно выньте устройство из упаковки и установите в подходящее место. Чтобы защитить модель 948 от перегрева, позаботьтесь о том, чтобы место установки обеспечивало достаточную циркуляцию воздуха вокруг устройства. Также не подвергайте стабилизатор напряжения чрезмерному воздействию солнечных лучей, пыли и влажности. Вентиляционные каналы и отверстия в корпусе служат для охлаждения устройства. Их не следует закрывать журналами, скатертями, шторами и другими предметами. Если модель 948 должна работать в чрезвычайно жаркой окружающей среде, то может потребоваться дополнительная вентиляция. Избегайте эксплуатации стабилизатора напряжения в слишком сырой атмосфере, например, в ванной и т.п.

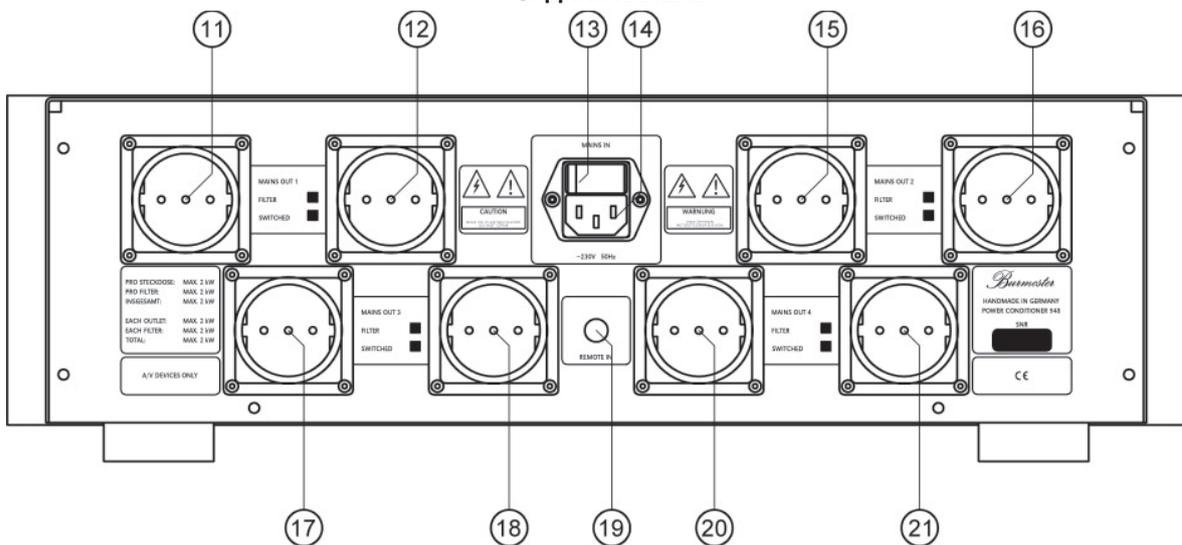
ОБЗОР ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СРЕДСТВ

ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



- | | |
|--|--|
| <p>(1) Индикатор «Conditioner» показывает действующую функцию стабилизатора напряжения</p> <p>(2) Индикатор питания «Power» светится, когда стабилизатор включен</p> <p>(3) Дисплейное отображение напряжения переменного тока или составляющей постоянного тока в сетевом напряжении</p> <p>(4) Индикатор «Stand-by» указывает режим ожидания</p> <p>(5) Индикатор «AC•DC» светится, когда дисплей показывает напряжение переменного тока</p> <p>(6) Кнопка «Conditioner» активирует функцию стабилизатора напряжения</p> | <p>(7) Кнопка питания «Power» включает/выключает стабилизатор напряжения</p> <p>(8) Индикатор «TEMP» светится в случае превышения максимальной допустимой температуры</p> <p>(9) Кнопка «Display» включает/выключает цифровой дисплей</p> <p>(10) Кнопка «AC•DC» переключает дисплей от отображения напряжения переменного тока в В к отображению составляющей постоянного тока в мВ</p> |
|--|--|

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ



- | | |
|--|--|
| <p>(11) штепсельная розетка переменного тока «MAINS OUT 1»</p> <p>(12) штепсельная розетка переменного тока «MAINS OUT 1»</p> <p>(13) выключатель питания от электросети</p> <p>(14) разъем питания от электросети</p> <p>(15) штепсельная розетка переменного тока «MAINS OUT 2»</p> <p>(16) штепсельная розетка переменного тока «MAINS OUT 2»</p> | <p>(17) штепсельная розетка переменного тока «MAINS OUT 3»</p> <p>(18) штепсельная розетка переменного тока «MAINS OUT 3»</p> <p>(19) входной разъем «Remote» для дистанционного включения стабилизатора напряжения модели 948</p> <p>(20) штепсельная розетка переменного тока «MAINS OUT 4»</p> <p>(21) штепсельная розетка переменного тока «MAINS OUT 4»</p> |
|--|--|

* Рисунок показывает европейскую версию, для других стран штепсельные розетки переменного тока могут быть иными.

СОЕДИНЕНИЯ

Все соединительные разъемы расположены на задней панели. Во время подключения стабилизатора напряжения все компоненты музыкальной системы должны быть выключены.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед подключением, пожалуйста, проверьте, соответствует ли установка входного напряжения модели 948 напряжению в розетке местной электросети. Убедитесь, что провод заземления розетки работает правильно. Отсутствие или неисправность заземления чрезвычайно опасны!

В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику.

Разъем питания от электросети

Позаботьтесь о том, чтобы **выключатель питания от электросети (13)** был установлен в положение «OFF» [Выключено]. Подключите соединитель прилагаемого провода питания к **разъему питания от электросети (14)** на стабилизаторе напряжения. Затем подключите штепсель провода питания к розетке электросети.

Для того чтобы получить дополнительное удовольствие от прослушивания, Вам следует подключать ту сторону штепселя провода питания, которая маркирована точкой, к «горячей» фазе розетки электросети. На штепсельных розетках стабилизатора напряжения «горячая» фаза также помечена точкой.

Если столкнетесь с затруднениями в обнаружении «горячей» фазы розетки электросети или возникнут дополнительные вопросы относительно установки модели 948, пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру нашей продукции.

Штепсельные розетки / фильтры переменного тока

Стабилизатор напряжения предоставляет в распоряжение пользователя восемь штепсельных розеток переменного тока для подключения аудио/видеоаппаратуры. Розетки разделены на четыре группы. Распределение фильтров на штепсельные розетки маркировано (надписями «FILTER») на задней панели устройства. В том случае, если Вы желаете другого распределения фильтров питания на штепсельные розетки, пожалуйста, обратитесь к авторизованному дилеру нашей продукции.

В стандартной версии модель 948 подает не фильтрованное сетевое напряжение для групп «**MAINS OUT 3**» (17, 18) и «**MAINS OUT 4**» (20, 21). Штепсельные розетки групп «**MAINS OUT 1**» (11, 12) и «**MAINS OUT 2**» (15, 16) имеют отдельные фильтры.

Активная компенсация составляющей постоянного тока влияет на все восемь штепсельных розеток.

Общая потребляемая мощность всех подключенных компонентов не должна превышать 2000 Вт. Максимальная мощность каждой штепсельной розетки не должна превышать 2000 Вт.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не прикасайтесь к штепсельным розеткам стабилизатора напряжения во время работы, потому что штепсельные розетки имеют опасное напряжение.

Для подключения аудио/видеоустройств к стабилизатору напряжения всегда используйте смонтированные провода переменного тока.

Рекомендуемая установка

Для оптимальной работы стабилизатора напряжения модели 948 рекомендуем Вам подключать аудио/видеоустройства следующим образом:

«**MAINS OUT 1 (FILTER1)**»: предусилитель, предусилитель микрофона, проигрыватель виниловых дисков, тюнер радиодиапазона FM

«**MAINS OUT 2 (FILTER2)**»: различные цифровые устройства, такие как Ц/А преобразователь, CD-плеер, DVD-плеер

«**MAINS OUT**» **3 и 4**: различные усилители с повышенной обрабатываемой мощностью

Если используете очень мощные усилители с непрерывной потребляемой мощностью более 500 Вт, рекомендуем подключать их к розетке электросети параллельно модели 948. Функция стабилизатора, подавляющая составляющую постоянного тока, оказывает параллельный эффект на все розетки электросети и все подключенные компоненты.

Вход «Remote»

Этот входной **разъем для сигналов дистанционного управления (19)** находится на задней панели под разъемом питания от электросети (14). Этот вход дает возможность дистанционно включать/выключать модель 948 с предусилителя или Ц/А преобразователя. Для того чтобы пользоваться этой функцией, вход для сигналов дистанционного управления модели 948 необходимо соответствующим кабелем соединить с выходом для сигналов дистанционного управления на предусилителе или Ц/А преобразователе. Устройства, которые подключены к штепсельным розеткам, будут включаться одновременно.

Пожалуйста, учтите, что мы не прилагаем в комплекте кабель дистанционного управления, потому что каждому пользователю требуется кабель индивидуальной длины. Разумеется, Вы можете заказать кабель нужной длины у нас или авторизованного дилера нашей продукции, причем бесплатно, если пришлете почтой свой гарантийный сертификат.

Распределение функции включения/выключения на штепсельные розетки маркировано (надписями «SWITCHED» [Включаемая/выключаемая]) на задней панели устройства.

В стандартной версии только стабилизатор напряжения включается/выключается с помощью функции дистанционного управления. По поводу других вариантов функций дистанционного включения/выключения пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру нашей продукции.

СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ

За исключением выключателя питания от электросети, все средства управления расположены на передней панели. Для выполнения операций управления необходимо, чтобы стабилизатор напряжения был подключен к электросети.

Выключатель питания от электросети

Выключатель питания от электросети (13), который включает/выключает подачу электропитания на стабилизатор напряжения, находится на задней панели над разъемом питания от электросети. В результате переключения этого выключателя в положение «ON» [Включено] электрический ток подается на трансформаторы, включаются штепсельные розетки и загорается **индикатор режима ожидания (4)**.

Кнопка питания

Кнопка питания (4) включает/выключает стабилизатор напряжения. Когда стабилизатор включен, светится **индикатор питания (5)**. Когда стабилизатор выключен, светится **индикатор режима ожидания (8)**, указывающий, что устройство находится в режиме ожидания. Всегда сначала используйте кнопку питания (4) для выключения стабилизатора, прежде чем устанавливать выключатель питания от электросети (13) в положение «OFF» [Выключено].

Кнопка стабилизатора

Нажатия **кнопки стабилизатора (2)** включают/выключают автоматическую компенсацию составляющей постоянного тока. Активированная функция компенсации составляющей постоянного тока указывается **индикатором стабилизатора (3)**. Если компенсация составляющей постоянного тока включена и **дисплей (1)** переключен на показ составляющей постоянного тока сетевого напряжения, то отображаемая на дисплее величина уменьшится почти до нуля.

Кнопка «AC•DC»

Нажатия кнопки «**AC•DC**» (**9**) переключают **дисплей (1)** стабилизатора напряжения между режимом показа напряжения переменного тока (индикатор «**AC•DC**» (**10**) выключен) и режимом показа составляющей постоянного тока сетевого напряжения (индикатор «**AC•DC**» (**10**) включен).

Кнопка дисплея

Дисплей стабилизатора напряжения можно выключить **кнопкой дисплея (7)**. Все функции стабилизатора остаются активными. Чтобы снова включить дисплей, нажмите **кнопку дисплея (7)** еще раз.

ЗАЩИТА ОТ ОШИБОК

Стабилизатор напряжения модели 948 имеет сложный контур защиты, назначение которого - защита устройства в случае неисправности.

Перегрев

В случае превышения максимальной допустимой рабочей температуры стабилизатора напряжения защита от перегрева автоматически выключает функцию компенсации составляющей постоянного тока. Это указывается свечением индикатора температуры «**TEMP**» (**6**), в то время как индикатор стабилизатора (3) выключается. Когда устройство достаточно охладится, функцию стабилизатора можно снова включить нажатием кнопки стабилизатора(2).

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Рабочая температура	Слишком высокая или слишком низкая рабочая температура может быть причиной неправильного функционирования устройства. Рекомендуем после распаковки оставить стабилизатор напряжения модели 948 на некоторое время в покое для адаптации к температуре помещения, прежде чем приступить к его подключению и эксплуатации.
Соединительные разъемы	Ни при каких обстоятельствах не следует касаться пальцами штыревых контактов соединительных разъемов на задней панели. Разряды статического электричества могут повредить электронную схему внутри стабилизатора напряжения.
Вывод тепла	Будьте осторожны, когда касаетесь корпуса - во время работы он может быть горячим.
Перезагрузка	Если стабилизатор напряжения не реагирует на нажатия кнопок управления на передней панели, его можно перезагрузить для восстановления нормальной работы. Для этого нужно выключить и затем снова включить стабилизатор напряжения, используя выключатель питания от электросети на задней панели.
Грозовые разряды	В летние месяцы часто возникают неисправности из-за всплесков напряжения в линиях электроснабжения после грозовых разрядов. Единственным эффективным средством защиты является полное отсоединение провода питания от розетки электросети. Простого выключения стабилизатора напряжения модели 948 недостаточно, так как вызванные грозой всплески напряжения способны создавать электрический дуговой разряд на отдельных контактах.
Межкомпонентные соединения	Мы поставляем сделанные на заказ симметричные и несимметричные кабели для межкомпонентных соединений и кабели для акустических систем, чтобы обеспечить сигнальные тракты высочайшего качества для наших компонентов. Импеданс наших кабелей идеально подходит для всех компонентов производства BURMESTER. Для обеспечения максимально чистого электропитания рекомендуем наш провод питания с тройным экранированием BURMESTERPOWER.
Предохранители	Предохранители находятся внутри корпуса, заменять их должен квалифицированный специалист.
Напряжение	Перед эксплуатацией стабилизатора напряжения модели 948 проверьте, соответствует ли установка напряжения, показанная внизу на задней панели, напряжению Вашей домашней электросети. Любые изменения должен делать только опытный специалист.
Гарантия	Мы предоставляем гарантию для этого изделия при условии, что стабилизатор напряжения модели 948 подключен и эксплуатируется надлежащим образом и не имеет механических повреждений. Вскрытие стабилизатора напряжения, его модификация или демонтаж выводов лишат гарантию юридической силы.
Уход	Не чистите корпус влажной тканью или химическим чистящим средством. Принимайте меры, исключающие попадание жидкости внутрь корпуса.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Прежде чем вскрывать корпус или заменять предохранители, обязательно отключите провод питания стабилизатора напряжения от розетки электросети. ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размеры	Ширина x высота x глубина от передней стороны до задней	482 x 155 x 400 мм
Вес		13 кг
Сетевое напряжение и предохранители	для 200 В - 240 В, 50/60 Гц	2 x замедленного действия с номиналом 1 А Е, 3 x замедленного действия с номиналом 250 мА Е
	для 100 В - 127 В, 50/60 Гц	2 x замедленного действия с номиналом 3,15 А Е, 3 x замедленного действия с номиналом 250 мА Е
Потребляемая мощность	в режиме ожидания	8 Вт
	при включенном питании	10 Вт
	при полной нагрузке (макс.)	2000 Вт

ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Размеры не включают длину контактных разъемов и пространство, необходимое для штекеров кабелей межкомпонентных соединений.

Изменения в технические характеристики и конструкцию этого изделия вносятся без предварительного извещения.